ALKATETZAREN EBAZPENA **RESOLUCION DE ALCALDÍA**

(Texto: 2026SUCU0112)

Gaia: **Tandemean ikertzeko X. RIBERA Bekak 2026 emateko oinarriak eta deialdia onesteko espedientea.**

En relación con: **el expediente de aprobación de las bases y la convocatoria para la concesión de las X Becas de investigación en tándem RIBERA, 2026.**

- Osoko Bilkuraren akordioz 2017Ko apirilaren-26an (2017-06-29ko GAOn, 124 zb. Argitaratua, Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak Deialdi bidezko diru laguntzak emateko oinarriak arautzen dituena onartu zen.

- Que por Acuerdo Plenario de fecha 26-04-2017 (publicada en el BOG nº 124, de 29-06-2017) fue aprobada la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun.

- Irungo Udalak eta, zehazkiago, Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Kirol Arloko Kultura Zerbitzuak RIBERA bekak diseinatu ditu, Gizarte Zientzien eta Artearen esparruan ikerketa- eta ekintza-proiektuen esparru iraunkorra aktibatzeko, Bidasoa ibaia ardatz hartuta

- Que desde el Ayuntamiento de Irun y, más concretamente, desde el Servicio de Cultura del Área de Cultura, Educación, Juventud y Deportes, se han diseñado las becas RIBERA con el fin de activar un marco permanente de proyectos de investigación-acción en el ámbito de las Ciencias Sociales y el Arte con el río Bidasoa como hilo conductor.

- Deialdi hau prestatzen ari dela, 2016. Urtetik hona deitzen eta ematen ari diren laguntza ekonomiko horiek goian aipatutako udal-ordenantza orokorrean jasotakora egokitzeko.

- Que se prepara la presente convocatoria con el fin de adaptar estas ayudas económicas, que se vienen convocando y concediendo desde el año 2016, a lo recogido por la Ordenanza general municipal arriba mencionada.

- Deialdi honen xedea da Arte Ederretako eta ikertzaile profila duten gutxienez bi laguneko taldeei antropologiaren/ikerketa soziokulturalaren eta ekintza artistikoaren esparruan tandemeko ikerketa-proiektu bat egin dezaten bekak ematea arautzea. Lizentziatura ez da derrigorrezkoa izango. Taldeek. Proiektuen gaia mugaren eta lurraldeko memoria historiko eta kolektiboaren kontzeptuei buruzkoa izango da, baita Bidasoa ibaiarekin eta haren eragin-eremuarekin duten loturari buruzkoa ere. Ribera bekak irekita daude beste ezagutza-arlo batzuekin lankidetzan aritzeko proposamenak egiteko, hala nola geografia, soziologia, nazioarteko harremanak, biologia eta ingurumen-zientziak, betiere ikuspegi humanizatu batetik.

- Que el objeto de la presente convocatoria es la regulación de la concesión de becas a equipos de al menos dos personas con perfil de Bellas Artes e investigador, no siendo necesaria la licenciatura, para que realicen un proyecto de investigación en tándem en el ámbito de la antropología/investigación sociocultural y la acción artística. El tema de los proyectos deberá girar en torno a los conceptos de frontera y memoria histórica y colectiva en el territorio y su vinculación con el río Bidasoa y su área de influencia. Las becas Ribera quedan abiertas a propuestas de colaboración con otras áreas de conocimiento tales como la geografía, sociología, relaciones internacionales, biología y ciencias ambientales, etc., siempre desde un punto de vista humanizado.

- Interes berezia dagoela arte garaikideak

- Que existe especial interés en proyectos

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: HR24-E9P1-HOIQ-FAHQ

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (03/11/2026 14:51 CET)
Ana Belén Aristizabal Leceta SECRETARIA ACCIDENTAL (VB) (03/11/2026 20:03 CET)
Cristina Laborda Alboiea ALCALDESA-PRESIDENTA (04/11/2026 09:51 CET)

eskaintzen dituen hizkuntza berrien bidez egituratutako proiektuetan. Azken batean, ikuspegi alternatiboak emango dituzten ikerketa- eta lorpen-prozesuak garatzea eta emaitzak aurkeztea da helburua, betiere elkarren arteko lankidetzatik, elkartruketik eta diziplinen hibridaziotik abiatuta.

- Bi beka emango dira eta bederatzi hilabeteko iraupena izango dutela aurreikusten da, ematen direnetik hasita.

Argudioak:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak Deialdi bidezko diru laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen horiek esparru orokorra ezartzen dute, diru-laguntzak izapidetzeko, emateko eta justifikatzeko bidezkoak diren baldintzei ekiteko, gauzatu beharreko prozedura osoa definituz. Oinarri orokor horiek Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legean eta hura garatzeko 887/2006 Errege Dekretuaz onetsitako Erregelamenduan jasotako aginduak kontuan hartzen dituzte.

- Emango dira 11.250,00 €ko bi beka, guztira 22.500,00 eurokoa izango delarik 1.0510.481.02.334.30.2026 aurrekontu aplikaziora inputatuta dagoena.

Ikusirik espedientean jasotako deialdiaren Oinarriak, txosten teknikoa eta dokumentazioa,

EBATZI DUT

1.- BAIMENTZEA 22.500,00 euroko gastua 1.0510.481.02.334.30.2026 aurrekontu-aplikazioaren kargura, A->4425/2026 kontable-dokumentuaz, 2026an RIBERA ikerketa-bekei aurre egiteko.

2.- ONESTEA 2026ko RIBERA tandem-ikerketa X beken DEIALDIA.

3.- ARGITARATZEA DEIALDIA www.irun.org

articulados a través de los nuevos lenguajes que brinda el arte contemporáneo. Se trata, en definitiva, de desarrollar procesos de investigación y obtención y presentación de resultados que aporten visiones alternativas, siempre desde la colaboración mutua, el intercambio y la hibridación de disciplinas.

- Que se otorgarán dos becas, cuya duración prevista es de nueve meses desde su concesión.

Considerando los siguientes argumentos:

- Que la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun establece el marco general para abordar las condiciones en las que cabe proceder para la tramitación, concesión y justificación de las subvenciones, definiendo todo el procedimiento a llevar a cabo. Estas bases generales contemplan los preceptos establecidos en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

- Que se resolverá la concesión de dos becas de 11.250,00 euros cada una, siendo la cantidad de 22.500,00 euros su totalidad que se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30 2026.

Vistas las Bases de la convocatoria, informe técnico y documentación obrante en el expediente,

HE RESUELTO

1º.- AUTORIZAR un gasto de 22.500,00 euros con cargo a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30.2026, documento contable A->4425/2026, para hacer frente a la concesión de las becas de investigación RIBERA, 2026.

2º.- APROBAR la CONVOCATORIA para la concesión de las X becas de investigación en tándem RIBERA, 2026.

3º.- PUBLICAR la presente CONVOCATORIA

udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO), azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikuluaren arabera, eta Diru-Laguntzen Datu-Base Nazionalean (DDN), aipatutako Legearen 18. eta 20. artikuluen arabera.

4.- Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Beraren aurka, aukeran, berraztertzeko errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo zuzenean aurkaratu Donostiako Auzialdiko Auzitegiko Administrazioarekiko Auzien Atalean, bi hilabeteko epean, haren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta; hori guztia, egoki iritzitako beste edozein aurkeztetik aparte.

Irunen, sinadura-datan

ALKATEA,

en la página web municipal www.irun.org, en el BOG de acuerdo con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los arts. 18 y 20 de la citada Ley.

4º.- La presente resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante la Sección de lo contencioso-administrativo del Tribunal de Instancia de Donostia -San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

En Irun, a la fecha de la firma

LA ALCALDESA,

"RIBERA" TANDEM-IKERKETA X. BEKA (2026)

Irungo Udalak, Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Kirol Arloaren bitartez, eta zehazki Kultura Zerbitzuak, tandem Ribera beken deialdia egiten du, Giza Zientzien eta Artearen eremuan ikerketa-ekintza proiektuen esparru iraunkor bat sustatzeko lurraldean, mugaren eta memoria historikoaren eta horiek Bidasoa ibaiarekin eta ibaiaren eragin-eremuarekin duten loturaren inguruan.

Emaitza arte-adierazpen baten bidez planteatzen bada, Ribera bekak beste jakintza-arlo batzuen arteko lankidetza-proposamenetara irekita daude, hala nola, geografia, soziologia, nazioarteko harremanak, biologia eta ingurumen-zientziak, etab. Betiere ikuspegi humanizatu batetik begiratuta.

1. XEDEA

Ribera bekaren helburua ikerketa-ekintzako tandem proiektu bat garatzea da. Proiektu horretan, Bidasoa ibaiarekin eta haren ingurunearekin, memoria historikoaren kontzeptuekin eta/edo mugarekin edo horietakoren batekin zerikusia duen hausnarketa-ildo edo gai zehatz bat landuko da. Bekak, gehienez ere, 9 hilabeteko iraupena izango du, esleipena egiten denetik kontatuta, eta ez du inolako luzapenik izango.

Beka horien xedea da gogoeta- eta sentsibilizazio-testuinguruak sortzea emaitzak sozializatzen lagunduko duten formatu artistikoetan bihurtuta. Horrela, ikerketa-prozesuetan ikuspegi alternatiboak eman nahi dira.

Beken amaierako emaitza edo entrega-gaia edozein proposamen-motatara irekita egongo da, betiere prozesu, proiektu edo ekintza formatuan (prozesu kolaboratiboak, ekintza artistiko hezitzaileak eta/edo arte-proiektuak-piezak, esku-hartzeak). Izaera galkorreko

X BECA DE INVESTIGACIÓN EN TÁNDEM "RIBERA" (2026)

El Ayuntamiento de Irun, a través del Área de Cultura, Educación, Juventud y Deportes, y en concreto el Servicio de Cultura, realiza la convocatoria de las becas en tándem Ribera para promover el desarrollo de proyectos de investigación-acción en el ámbito de las Ciencias Sociales y el Arte. Los proyectos deberán girar en torno a los conceptos de frontera y memoria histórica en el territorio y su vinculación con el río Bidasoa y su área de influencia.

Siempre y cuando el resultado de la investigación se plantee a través de una manifestación artística, las becas Ribera quedan abiertas a propuestas de colaboración entre otras áreas de conocimiento tales como geografía, sociología, relaciones internacionales, biología y ciencias ambientales, etc. siempre desde un punto de vista humanizado.

1. OBJETO

El objeto de la beca Ribera es desarrollar un proyecto tándem de investigación-acción en el que se trabajará en un tema o línea de reflexión concreta que guarde relación con el Río Bidasoa y su entorno, con los conceptos de memoria histórica y/o frontera o alguno de ellos. La duración máxima de la beca será de 9 meses, a contar desde la adjudicación de la misma, y en ningún caso habrá prórroga.

El objeto de estas becas es generar contextos de reflexión y sensibilización con una traducción en formatos artísticos que contribuyan a la socialización de los resultados. Se busca de esta forma aportar visiones alternativas en los procesos de investigación.

El resultado final de las becas o el entregable estará abierto a cualquier tipo de propuesta en formato proceso, proyecto o acción (procesos colaborativos, acciones artísticas de tipo educativo y/o proyectos artísticos-piezas, intervenciones). Se admitirán tanto obras de

edo iraunkorreko obrak onartuko dira. Nolanahi ere, proposamenak dibulgazio-formatuan aurkeztu beharko dira.

Ribera beken onuradunek proiektuak edo ikerketa-proposamena aurkeztu beharko dituzte era publikoan Irungo Udaleko Kultura Zerbitzuak egokitzak jotzen dituen baldintzetan (adibidez, aurkezpenak, pilulak, azokak). Beraz, emaitzak aurkezteko formatuak aukeratzerakoan, kontuan hartu beharko da zer testuingurutan aurkeztuko diren jendaurrean, eta horretara egokitu.

carácter efímero como permanente. En cualquier caso, las propuestas deberán articularse en formato divulgativo.

Las personas beneficiarias de las becas Ribera deberán presentar sus proyectos o su propuesta de investigación de forma pública en los términos que desde el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Irun se estime oportuno (e.g. presentaciones, píldoras, ferias). Por tanto, a la hora de elegir los formatos de presentación de resultados, habrá de tenerse en cuenta el contexto en el que se van a presentar al público y adaptarlos al mismo.

2. IKERKETA GAIA

Ribera bekek mugaren edo mugaren eta Bidasoa ibaiaren ingurune geografiko espezifikoko ondare-elementu ukigarri eta ukiezinak ezagutzen eta balioesten lagundu behar dute.

Arkitekturako, industriako, interes historiko-sozialeko eta/edo antropologikoko elementuak balioestea eta/edo aintzatestea baloratuko da, bai eta testuinguru-kontakizunak berrikustea eta eraikitzea ere (ondare materiala edo ukigarria).

Pertsonen kontakizunak eta memoria ere balioetsi beharko dira (ondare immateriala edo ukiezina).

Bereziki interesgarriak dira hiriaren ondarea modu berritzailean lantzen duten eta hausnarketa komuneko prozesu irekietatik antolatzen diren planteamenduak, diziplina anitzeko planteamenduetan oinarrituta.

Amaierako proposamen artistikoa alde batera utzita, Ribera ikerketa-beken memoriak eta emaitzak euskarri digitalean aurkeztu beharko dira, gero udal dokumentazio eta artxiborako.

Onuradunekin eta/edo Irungo Udalarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezin bada bekaren emaitza artistikoa gauzatu eta burutu, beste aukera bideragarri bat aurkeztu beharko da. Alternatiba horrek Irungo Udaleko Kultura Zerbitzuaren oniritzia

2. TEMA DE INVESTIGACIÓN

Las becas Ribera han de contribuir al conocimiento y a la puesta en valor de elementos patrimoniales tangibles e intangibles del entorno geográfico específico de la frontera o muga y del río Bidasoa.

Se valorará la puesta en valor y/o reconocimiento de elementos arquitectónicos, industriales, puntos de interés histórico-social y/o antropológico, así como la revisión y construcción de relatos contextuales (patrimonio material o tangible).

También deberán ponerse en valor los relatos y la memoria de las personas (patrimonio inmaterial o intangible).

Interesan especialmente aquellos planteamientos que trabajen el patrimonio de la ciudad de forma innovadora y que se articulen desde procesos abiertos de reflexión común, con una base de planteamientos multidisciplinares.

Independientemente de la propuesta artística final, las memorias y resultado de las becas de investigación Ribera deberán presentarse en soporte digital para su posterior documentación y archivo municipal.

En caso de que, por motivos ajenos a las personas beneficiarias y/o el Ayuntamiento de Irun, no pudiese materializarse y ejecutarse el resultado artístico de la beca, deberá presentarse una alternativa viable a la misma. Esta alternativa habrá de contar con el visto

beharko du.

bueno del Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Irun.

3. ZUZKIDURA EKONOMIKOA

Emango dira 11.250,00 €-ko bi beka, zergak barne. Beken guztizko zenbatekoa 22.500,00 eurokoa izango da eta 1.0510.481.02.334.30 2026 aurrekontu-aplikazioen kargura egingo da.

Diru horri dagozkion atxikipenak egin beharko zaizkio, PFEZaren gaineko arauek jartzen dutena aintzakotzat hartuta, eta bidezko diren gainerako zergak ere kendu behar dira. Gainera, beken zuzkidurak hartu behar du emaitzak lortzeko beharrezkoa den edozein ekoizpen-gastua. Ez da beste zenbatekorik emango helburu horretarako.

3. DOTACIÓN ECONÓMICA

Se resolverá la concesión de dos becas de 11.250,00 € cada una, impuestos incluidos. La cantidad total de las becas será de 22.500,00 € y se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30 2026.

Dicho importe estará sujeto a las retenciones que procedan, de conformidad con lo establecido en la normativa reguladora de IRPF, así como al resto de impuestos que corresponda. Además, esta dotación debe incluir cualquier coste de producción necesario para el desarrollo de las propuestas finales, su exhibición y presentación. No se destinará ninguna otra cuantía a dicho fin.

4. ONURADUNAK

Bi pertsonak edo gehiagok osatutako lan-taldeak izan daitezke beken onuradun, betiere tandem formatuan. Horietako batek behintzat profil artistikoa izango du, eta beste batek ikertzaile-profila (soziala, antropologikoa, biologikoa...). Unibertsitate-titulazioa egiaztatzea ez da beharrezkoa izango. Beka diziplinartekoa denez, ezinbestekoa izango da bi profilak ordezkatuta egotea, eta eskatzaile bakoitzak profil horietako bat izatea (ikertzailea edo artistikoa). Edonola ere, Irungo Udalaren Dirulaguntzak Emateko Oinarriak Arautzen dituen Ordenantza Orokorraren 4. artikuluan jasotako baldintzak bete beharko dituzte.

Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren (DLO) 11.3 artikuluan xedaturikoari jarraiki, berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoek, publiko nahiz pribatuek, aurkeztu ahal izango dute beren eskera.

Eskaera berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoek, publiko nahiz pribatuek, egiten badute, nola eskaeran hala esleipenaren erabakian espresuki adieraziko dira elkartekide bakoitzak bere gain

4. PERSONAS BENEFICIARIAS

Podrán obtener la condición de personas beneficiarias de las becas equipos de trabajo de dos o más personas, siempre en formato tándem. Al menos una de ellas contará con perfil artístico y otra con el perfil de investigador (social, antropológico, biología…), no siendo necesaria la acreditación de titulación universitaria. Dado el carácter interdisciplinar de la beca, será imprescindible que ambos perfiles estén representados, así como que cada una de las personas solicitantes cuenten con uno de estos perfiles (investigador o artístico). En cualquier caso, deberán reunir los requisitos recogidos en el artículo 4 de la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 11.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), podrán presentar solicitud agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, sin personalidad jurídica propia.

Cuando se trate de agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas sin personalidad, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de

hartutako konpromisoak, baita haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa ere, pertsona horiek ere onuradun izango baitira. Nolanahi ere den, elkarteari dagozkion betebeharrak betearazteko nahikoa ahalak dituen ordezkari bat izendatuko da. Elkartea ez da desegingo DLO legearen 39. eta 65. artikuluetan aurreikusitako iraungitze epea igaro arte.

ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios. En cualquier caso, deberá nombrarse un representante o apoderado único de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario, corresponden a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 y 65 de la LGS.

Aurreko paragrafoan jasotako informazioa diru-laguntza eskakizunarekin batera aurkeztu behar gutunean zehaztuko da.

La información descrita en el párrafo anterior deberá ser detallada en la carta conjunta que deberá presentarse junto con la solicitud de subvención.

Azken bi edizioetan Ribera beken onuradun izan den tandemeko kide izan diren hautagaiek ezin izango dituzte beren proposamenak aurkeztu.

No podrán presentar sus propuestas aquellos candidatos/as que hayan formado parte de un tándem beneficiario de las becas Ribera en las dos últimas ediciones.

5. ARAUDI ERREGULATZAILEA

Deialdi hau hurrengo legeek arautzen dute:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko Diru-laguntzak Emateko Oinarriak arautzen dituena (GAO 124.zk. 2017/06/29).
- Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak.

5. NORMATIVA REGULADORA

La presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:

- Ordenanza General reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones mediante Convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG nº 124, de 29/06/2017).
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante.

6. EMAKIDA PROZESUA

Konkurrentzia prozedura jarraituko da, Udal Batzarrak, bi mila eta hamazazpiko apirilaren hogeita seian eginiko bilkuran, akordioaren bidez onartuko diru-laguntzak deialdi bidez emateko oinarriak arautzen dituen ordenantzak.

6. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

La presente convocatoria seguirá el procedimiento de concurrencia competitiva según lo dispuesto en la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones aprobada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día veintiséis de abril de dos mil diecisiete.

7. ESKAERAK ETA HORIEK AURKEZTEKO EPEAK ETA LEKUA

Eskabideak 2027ko otsailaren 1era arte (egun hori barne) aukeztuko dira.

Eskaerak aurkeztuko dira Irungo Udalaren aurrean, HAZ Herritarrentzako Arreta

7. SOLICITUDES, PLAZOS Y LUGAR DE PRESENTACIÓN

Las solicitudes deberán presentarse hasta el 1 de febrero de 2027 (incluido).

Las solicitudes se presentarán ante el Ayuntamiento de Irun a través del Servicio de

Zerbitzuaren bitartez, Udal Egoitza Elektronikoa edo Administrazio Prozedura Erkidearena urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitakoaren araberako beste edozein prozedura bitartez.

Eskaera elektronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 10. Artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabiliz (DNIe, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoak, IrunTxartela-BakQ…).

Eskabideak EAEko bi hizkuntza ofizialetatik edozeinetan aurkeztu ahal izango dira.

Eskaerek ondorengo dokumentazioa eduki beharko dute:

a) Eskatzeko inprimakia (eredu normalizatuaren arabera).
b) Ikerkuntza-proiektuaren txosten-laburpena (gehienez 20 orri); bertan azaldu beharko dituzte izenburua, ikerketa-kontzeptua eta gaia, proiektuaren oinarrizko gida-lerroa, helburuak, metodologia, kronograma eta baliabideak. Memoria horretan **ez dira eskatzaileen izenak jasoko**.
c) Testu-memoriaz gainera, bereziki baloratuko da proposamenari laguntzen dion erantsitako ikusizko material oro (irudiak, bideoak, bozetoak eta edozein motatako material erantsia). Material hori euskarri digitalean eta/edo hodeiaren edo antzekoen bidez eskuratzeko moduan aurkeztu beharko da.
d) Berariazko proiektua egikaritzeko denboren kronograma bat.
e) Portfolio moduan egindako arte-proiektu edo proposamenen memoria bat.
f) Ribera bekaren 2026ko deialdiaren inguruko motibazio edo interesa azaltzeko gutun labur bat, bi aldeek (artistak eta antropologoak) elkarrekin edo nork bere kabuz idatzia, deialdira zergatik aurkezten diren argitzeko. 38/2003 Legeak ezarritakoaren arabera, gutunak honako hau barneratuko du:
   - Taldearen ordezkariaren izena.

Atención Ciudadana (SAC), Sede Electrónica Municipal o cualquier otro medio previsto en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

Para la presentación de la solicitud de forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el art. 10 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (DNIe, Certificados electrónicos de IZENPE ó FNMT, IrunTxartela-BakQ…).

Las solicitudes se podrán presentar en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAE.

Las solicitudes deberán contener la siguiente documentación:

a) Impreso de solicitud (según modelo normalizado).
b) Memoria breve o anteproyecto del trabajo (máximo 20 folios), donde se incluirá el título, el concepto de investigación, el tema y el planteamiento del trabajo de investigación, los objetivos, la metodología de trabajo, el cronograma y los recursos. En esta memoria **no deberá constar el nombre de ninguna de las personas solicitantes**.
c) Además de la memoria de texto, todo el material visual anexo (imágenes, vídeos, bocetos y cualquier tipo de material) que ayude o acompañe a la propuesta será especialmente valorado. Este material deberá aportarse en soporte digital y/o accesible a través de la nube o similar.
d) Un cronograma de tiempos de ejecución de proyecto específico.
e) Una memoria de proyectos/propuestas artísticas realizadas a modo de portfolio.
f) Una carta conjunta de motivación o interés por la Beca Ribera 2026. Un breve escrito realizado por ambas partes (artista-investigador/a) por separado o de manera conjunta que explique cuál es el motivo de interés por el cual se presentan a ésta convocatoria. Siguiendo lo estipulado en la Ley 38/2003, la carta deberá incluir:
   - El nombre del miembro de la agrupación que actuará en

- Kide bakoitzak bere gain hartuko dituen konpromisoak
- Haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa (ehunekoa eta kopurua).

Eskatzaile-taldea osatzen duen pertsona bakoitzeko:

g) CV (tituluak eta eskatzailearen harremanetarako datuak barne) eta aurreikusitako lanen txostena edo paper zorroa, azken bi urteetan egindako jardueren azalpen laburrarekin. Web/blog gunera joateko esteka ere sartu ahal izango da.
h) Ardurapeko adierazpena (ardurapeko adierazpeneko eredu ofiziala)
i) Bestelako diru-sarreren adierazpena (eredu normalizatuaren arabera).

www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoan "Udal Dirulaguntzak: ESKAERA" normalizatutako tramitea erabiliz eskaera aurkezten den kasuetan, ez da erantsi beharko Eskatzeko Inprimakia. Ezta ere ez da erantsi beharko eskera elektronikoki egiten duen pertsonari buruzko Ardurapeko adierazpena eta Bestelako diru-sarreren adierazpena. Horren ordez, aipatutako formulario elektronikoaren eremuak modu egoki batean bete beharko dira.

8. HAUTAKETA BATZORDEA

Irungo Udalak izendatuko du epaimahaia. Hori agintari publikoen izaera edo Antropologia eta Arte Arloari lotutako pertsona ezagunen izaera duten pertsonez osaturik egongo da, halaber:

- Kultura ordezkaria edo hark eskuordetutako pertsonak; horrek egingo ditu epaimahaiburu lanak.
- Kultura teknikaria.
- Artearen eta kulturaren esparruko ordezkari 1 edo 2, kultur ikerketetako programak garatzen esperientzia dutenak eta jardunbide artistikoetara eta/edo ikerketa-taldeetara lotuak EHUren eta Arte Ederren esparruan.

representación del grupo.

- Los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación.
- El importe (porcentaje y cantidad) de subvención a aplicar por cada uno de ellos.

Para cada una de las personas solicitantes integrantes de la agrupación:

g) CV, donde se incluyan titulación y datos de contacto, y dossier o portfolio de trabajos previos, con una descripción breve de las actividades realizadas en los últimos dos años. Se podrá adjuntar enlace al sitio web/blog.
h) Declaración responsable (según modelo normalizado)
i) Declaración de Otros Ingresos (según modelo normalizado).

Las solicitudes que se presenten en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: SOLICITUDES" no deberán adjuntar el Impreso de solicitud. Tampoco deberán adjuntar la Declaración Responsable ni la Declaración de Otros Ingresos relativa a la persona que realiza la solicitud electrónicamente. En su lugar se deberán completar adecuadamente los campos del citado formulario electrónico.

8. COMITÉ DE SELECCIÓN

El tribunal será nombrado por el Ayuntamiento de Irun. Se constituirá con personas que ostenten puestos directivos públicos o personas con conocimientos relacionados con las Áreas de la Antropología y del Arte, así como:

- Delegada de Cultura o persona en quien delegue, quien ejercerá las labores de presidencia del tribunal.
- Técnico o técnica de Cultura.
- 1 o 2 representantes del ámbito artístico-cultural con experiencia en el desarrollo de programas de investigación cultural y vinculados a las prácticas artísticas y/o a equipos de investigación en el ámbito de la UPV y de las Bellas Artes.

- Ordezkari 1 edo 2 , Gizarte Antropologiako esparrukoak, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta/edo jardunbide antropologiko aplikatuekin lotura dutenak.

Profil juridikoa duen Irungo Udaleko Teknikari batek egingo ditu idazkariaren lanak.

Hautatze Batzordearen Idazkaritzak egingo du jokabide eta bilera guztien akta.

Batzorde horrek zainduko du Lehiaketako Oinarriak bete daitezen, eta prozesuan sortzen den edozein gai erabakiko du.

Hautaketa-batzordeak libre du deialdia hutsik uztea, baldin eta irizten badio proposamen batek ere ez duela behar adinako interesik edo kalitaterik lortu.

Hautaketa-batzordeak, beharrezkotzat joz gero, txostenak eskatu ahal izango dizkie udaleko departamentuei.

Diru-laguntzari uko eginez gero, horretarako prestatutako bideetatik jakinarazi beharko da. Kasu horretan, Hautaketa Batzordeak emakida-proposamen berri bat egiteko eskubidea izango du.

9. HAUTAGAIAK AUKERATZEKO ETA BALORATZEKO IRIZPIDEAK

Hautaketa Batzordeak bereziki baloratuko ditu ikerketa-lanak egiteko eskatzaile-taldeko kideen ezagutzak, prestakuntza eta esperientzia, eta, halaber, baloratu egingo ditu proposamenaren ikuspegia eta helburuak komunikatzeko duten gaitasuna, bekaren xedeko lanari ekiteko aukerak eta ikerketa-lanaren proposamenaren interesa eta ikuspegia ere.

Horretarako, balorazio-irizpide eta puntuazio hauek hartuko ditu aintzakotzat hautaketa batzordeak:

a) Lanaren kalitate orokorra 75 puntu, gehienez.
- Proiektuaren planteamendua (25 puntu, gehienez ere).
- Bilatzen den helburuarekiko

- 1 o 2 representantes del ámbito de la Antropología Social con vinculación a la Universidad del País Vasco y/o a prácticas de antropología aplicada.

Asumirá las labores de secretaría un técnico o técnica del Ayuntamiento de Irun con perfil jurídico.

La Secretaría del Comité de Selección levantará un acta de todas las actuaciones y reuniones efectuadas.

El Comité velará por el cumplimiento de las bases y resolverá cuantas cuestiones surjan en el transcurso del proceso.

El Comité de selección podrá dejar desierta la convocatoria en el caso de que ninguna propuesta alcance el interés o la calidad necesaria.

El Comité podrá pedir informes a diferentes departamentos municipales y/ o personas expertas externas si lo valora necesario.

En caso de renuncia a la subvención, deberá comunicarse por las vías habilitadas a tal efecto. En dicho caso, el Comité de Selección se reserva el derecho a realizar una nueva propuesta de concesión.

9. SELECCIÓN DE CANDIDATURAS Y CRITERIOS DE VALORACIÓN

El Comité de selección valorará especialmente conocimientos, formación y experiencia de las personas componentes de la agrupación solicitante en la realización de trabajos de investigación, así como su capacidad de comunicar el enfoque de su propuesta y los objetivos de la misma, sus posibilidades de dedicación al trabajo objeto de la beca, y el interés y enfoque de la propuesta del trabajo de investigación.

Para ello, el Comité de selección tendrá en cuenta los siguientes criterios de valoración, atendiendo a la puntuación asignada a cada uno de ellos:

a) Calidad global de la propuesta hasta 75 puntos.
- Planteamiento del proyecto (hasta 25 puntos).

erakusgarritasuna eta egokitasuna izatea, eta, bide batez, Udalaren interesekoa izatea (15 puntu, gehienez ere).
- Lana argia eta bideragarria izatea, metodologiaren zehaztasuna, kronogramaren definizioa… barne direla (15 puntu, gehienez ere).
- Lanaren emaitzek hirian izango duten eragina eta ondarearen proposamenaren originaltasuna (20 puntu, gehienez ere).

b) Arte eta antropologia alorrean, zehazki, ikerketan eta ekintzan duten ibilbidea, esperientzia eta prestakuntza 15 puntu, gehienez.

c) Genero-ikuspegia eta intersekzionalitatea sartzea proiektuaren planteamendu globalean: lan-ildoetan, gaietan… 10 puntu, gehienez.
Zehazki, balorazioa irizpide hauen arabera egingo da:
  - Emakumeen jakintza eta horien ekarpen sozial eta historikoa ikerketan txertatzea.
  - Ikerketa-arloko emakumeen egoerari buruzko ezagutza sortzera bideratutako proiektuak gauzatzea.
  - Emakumeak ikusgarriago egitera bideratutako ekintza jakinak txertatzea ideatze- eta ekoizpen-prozesuan, hala metodologian nola proposatutako proiektuaren gaian bertan.
  - Proposamen artistikoan genero-ikuspegia txertatzera bideratutako beste proposamen batzuk.

Proiektu guztietan hizkeraren eta irudien erabilera inklusiboa egin beharko da, eta datuak sexuaren arabera banatuko dira.

50 puntura ailegatzen ez diren proposamenak atzera botako dira.

Aurrez aukeratutako hautagaiei elkarrizketa bat izateko hots egingo zaie, egindako proposamena azaldu eta defendatzeko bidea izan dezaten.

Elkarrizketan, taldearen koordinazioa bere gain jartzen duenak, aurkeztutako memoria edo proposamena azaldu eta defendatuko du. Ikerlanaren emaitzen eta ikerlana burutzeko

- Representatividad y pertinencia del objetivo que se persigue e interés del mismo para el Ayuntamiento (hasta 15 puntos).
- Claridad y viabilidad del trabajo, precisión de la metodología, definición del cronograma… (hasta 15 puntos).
- Originalidad de la propuesta de impacto y legado en la ciudad de los resultados del trabajo (hasta 20 puntos).

b) Trayectoria, experiencia y formación en materia artística y antropológica, más concretamente, en la investigación-acción hasta 15 puntos.

c) Incorporación de la perspectiva de género e interseccionalidad en el planteamiento global del proyecto: líneas de trabajo, temática… hasta 10 puntos.
Concretamente, la valoración se realizará atendiendo a los siguientes criterios:
  - Integrar el saber de las mujeres y su contribución social e histórica a la investigación.
  - La realización de proyectos orientados a generar conocimiento sobre la situación de las mujeres en el ámbito de investigación.
  - Acciones concretas incorporadas al proceso de ideación y producción destinadas a la visibilización de las mujeres tanto en la metodología como en el mismo tema del proyecto propuesto.
  - Otras propuestas orientadas a la incorporación de la perspectiva de género en la propuesta artística.

Todos los proyectos deberán contemplar el uso inclusivo del lenguaje y las imágenes y la segregación de los datos por sexo.

Las propuestas que no alcancen un mínimo de 50 puntos serán desestimadas.

Las candidaturas preseleccionadas podrán ser convocadas a una entrevista en la que podrán exponer y defender su propuesta.

En la entrevista, la persona que asume la coordinación del trabajo en grupo deberá hacer una exposición y defensa de la memoria o propuesta presentada. Se valorará la calidad de la misma en base a los resultados del trabajo de

bideragarritasunaren arabera baloratuko da memoria edo proposamenaren kalitatea. Batzordeak galderak egin ditzake azaldutakoari buruz, bekaren xedeari buruz eta bekan baloratutako alderdiei buruz.

10. TXOSTENA ETA JARRAIPEN BILERAK

Hautaketa Batzordeko Kultura teknikari batek, edo hark eskuordetzen duenak, proiektuaren lanaren jarraipena egingo du.

Horretarako, txosten-memoria bat aurkeztuko zaio Udalari proiektuaren lanarekin hasi eta lau bat hilabetera. Era berean, Kultura Zerbitzuak adieraziko dituen bilera-elkarrizketak egingo dira ordura arte egindako lanaren berri jakiteko.

Betebeharrak bete ezean, beka jaso duten pertsonek itzuli egin beharko dute ordura arte jasotako diru guztia.

11. ONURADUNEN BETEBEHARRAK

- Eman den erabilera zehatzerako erabiliko dute diru-ekarpena, eta egindako lanari eta lortutako emaitzei buruzko informazioa emango diote Udalari, horretarako finkatutako egutegiaren arabera. Udalaren adostasuna edo oniritzia jaso beharko dute lan horiek.
- Ikerketaren aurrerapena edo emaitzak aurkezteko konpromisoa Kultura Zerbitzuak zehaztutako edozein jarduera edo programaren esparruan.
- Egindako lanaren argitalpenean eta publizitatean Irungo Udalaren lankidetza jasotzea. Beharrezkoa den kasuetan, Udal honetako Kultura Zerbitzuak horretarako beharrezkoak diren logotipoak emango ditu. Komunikazioak hizkuntza ofizialetako edozeinetan egin beharko dira (euskara-gaztelania).
- Aurreikusitako planean izandako aldaketen berri ematea, edo ikerketa-ekintza taldearen osaeran izandako

investigación y a la viabilidad de la conclusión del mismo. El Comité podrá formular preguntas sobre lo expuesto, sobre el objeto de la beca y sobre los aspectos valorados en ella.

10. INFORME Y REUNIONES DE SEGUIMIENTO

Un técnico o técnica de Cultura integrante del Comité de selección, o persona en quien delegue, realizará el seguimiento del trabajo del proyecto.

Con ese fin, se entregará al Ayuntamiento un informe-memoria del mismo a los cuatro meses de iniciar el trabajo del proyecto. Además, se realizarán reuniones-entrevistas de seguimiento dispuestas por el Servicio de Cultura para conocer los pasos dados hasta ese momento.

En caso de incumplimiento de las obligaciones, las personas beneficiarias de las becas devolverán las cantidades percibidas hasta el momento.

11. OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS

- Utilizar la aportación económica para el concreto destino para el que ha sido concedida e informar al Ayuntamiento, conforme al calendario concretado al efecto, sobre la labor realizada y los resultados obtenidos, los cuales deberán recibir su conformidad o visto bueno.
- Compromiso para presentar un avance de la investigación o resultado de la misma en el marco de cualquier actividad o programa determinado por el Servicio de Cultura.
- Hacer constar, en la publicación y cuanta publicidad se efectúe del trabajo realizado, la colaboración del Ayuntamiento de Irun. En los casos en los cuales sea necesario, el Servicio de Cultura de este Ayuntamiento facilitará los logotipos necesarios a tal efecto. Las comunicaciones deberán realizarse en cualquiera de los idiomas oficiales (euskera-castellano).
- Dar cuenta de las modificaciones

aldaketen berri ematea. Irungo Udalaren baimenik gabe ezingo da aldaketarik egin.

- Beka bukatutakoan proiektuaren kopia bat gaztelaniaz eta euskaraz eta ikus-entzunezkoen artxiboak emango zaizkio formatu informatikoan Udalari. Udalak egokitzat hartzen dituen kanalen bidez zabalduko da eta emango da ezagutzera lana, eta horretarako kultur zuzendaritzarekin eta Komunikazio Arloarekin koordinatuta egingo da lan, herritarren sentsibilizazioan laguntzeko eta onuradunen etorkizuneko garapen profesionala bultzatzeko, betiere lanaren egilea aipatuz eta jabetza intelektualaren eskubidea erregulatzen duen araudia guztiz errespetatuz.

habidas en el plan previsto o cambios surgidos en la composición del grupo de investigación-acción. No podrá realizarse ninguna modificación sin el consentimiento del Ayuntamiento de Irun.

- A la finalización de la beca se entregará una memoria de la investigación-acción en euskera y castellano, así como una copia del proyecto y los archivos audiovisuales en formato informático al Ayuntamiento. El trabajo será objeto de la debida difusión en los canales que el Ayuntamiento estime más adecuados, trabajando para ello en coordinación con la dirección cultural y el Área de Comunicación, con el fin de contribuir a la sensibilización de la ciudadanía y promover y apoyar el futuro desarrollo profesional de las personas beneficiarias, y siempre con la correspondiente cita de la autoría del trabajo y el pleno respeto a normativa reguladora del derecho de propiedad intelectual.

12. EBAZTEKO ETA JAKINARAZTEKO EPEAK

Irungo Udaleko Kulturako Ordezkaria izango da organo eskuduna deialdi honetan jasotzen diren diru-laguntzak ematea erabakitzeko .

Ebazpenean berariaz adieraziko da gainerako eskabideak ezetsi egin direla, hala badagokio, eta zergatik.

Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru-laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren justifikazioa eta deialdi honetan edota diru-laguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebehar guztiak.

Interesdunek hamabost egun naturaleko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru-laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

12. PLAZO DE RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

La Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun será el órgano competente para resolver la concesión de las subvenciones contempladas en esta convocatoria.

La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en esta convocatoria, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

Las personas interesadas dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru-laguntza eskaerak ez direla onartu pentsatu beharko dute eskatzaileek.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, los/las solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio-prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru-laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio-prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko diru-laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurran causas de reintegro.

Bekari uko egitea

Renuncia a la Beca

Edozein inguruabarrengatik onuradunak bekari uko egin beharko balio, Kultura Zerbitzuari jakinarazi beharko dio, eta Kultura eta Kirol Arloak eskubidea izango du kasu horretan hutsik geratzen dena betetzeko.

Si por cualquier circunstancia la persona beneficiaria debiera renunciar a la beca, debe comunicárselo al Servicio de Cultura, quien se reserva el derecho de poder cubrir la vacante en este caso.

Nolanahi ere, uko egitea onartuta, uko egin duenak itzuli egin beharko ditu aurretik jasotako diru-kopuruak.

En todo caso, aceptada la renuncia, la persona beneficiaria renunciante deberá reintegrar las cantidades percibidas por anticipado.

13. DIRU LAGUNTZEN ORDAINKETA

13. ABONO DE LAS SUBVENCIONES

Honela egingo da diru-laguntzaren ordainketa, dagozkion administrazio tramiteak bete ondoren:
- Bekaren guztizko zenbatekoaren % 50, lehenengo bilera egin ondoren, emakida egin eta gero, aurreordainketa moduan.
- Zenbateko osoaren %35, lehenengo lau hilabeteak igaro ondoren egindako lanaren lehen informazioa ontzat ematean eta horren jarraipena erraztuko duen txosten laburra emandakoan.
- Gainerako %15, bederatzi hilabeteak igaro eta bekaren indarraldiaren amaieran, emaitzak aurkeztu ondoren.

El abono de la ayuda se efectuará al ritmo de las acciones subvencionadas.
- El 50% del importe total, tras la concesión de la beca y una vez realizada una primera reunión, a modo de anticipo.
- El 35% del importe total, transcurridos los primeros cuatro meses y una vez valorada positivamente la primera información del trabajo realizado y de la entrega de una breve memoria de seguimiento.
- El 15% restante, a los nueves meses, al final de la vigencia de la beca y tras la entrega de los resultados.

14. KOMUNIKAZIOA

14. COMUNICACIÓN

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen

Las personas beneficiarias se comprometen a

du herritarren eta hedabideen artean ahalik eta gehien zabaltzeko behar adina komunikazio eta hedapen ekintza egiteko Irungo Udalarekin batera.

Batera egingo da proiektu guztien komunikazioa, eta beti azalduko da Irungo Udalaren irudi korporatiboa leku nabarian.

Komunikazio-ekintzak Udaleko prentsa-kabineteak koordinatuko ditu, eta ohiko formatuak prentsaurrekoak eta prentsa-oharrak izango dira, baita tokiko komunikabideetako komunikazioak ere.

Koordinazio hori jardueraren antolaketan eta garapenean sor daitezkeen sare sozialen eta beste kanal batzuen erabilerara hedatzen da.

Era berean, edozein komunikazio proposamenek Udalaren arauak jarraituko ditu eta honen oniritzia izan beharko du.

Komunikazio publikoak euskararen erabilerari buruzko Udal araudira egokituko dira.

15. PUBLIKAZIOAK ETA JABETZA INTELEKTUALAKA

Lan originalak aurkeztu behar dira, lehen argitaratu gabekoak. Beste beka-prozesuetan aurkeztutakoak ez dira onartuko.

Irungo Udalak beretzat gordetzen du lanak argitaratzeko ahalmena, partzialki edo osorik, eta Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan. Argitalpen hori edozein euskarri eta esparrutan egingo da.

Parte-hartzaileak dira deialdi honen esparruan garatzen dituzten proiektuen originaltasunaren eta egiletzaren erantzule, eta, alde horretatik, Irungo Udalak erabili ditzan bermatzen dute, eta berariaz salbuesten dute Udala zuzenean edo zeharka kalte eta/edo galerengatik sortu litezkeen ardura guztietatik, haien aldetik berme hori betetzen ez bada.

Beken emaitza gisa proposamenak

organizar, junto al Ayuntamiento de Irun, cuantas acciones de comunicación y difusión se realicen, para lograr la máxima difusión de la beca y sus resultados entre la ciudadanía y los medios de comunicación.

La comunicación de todos los proyectos se realizará conjuntamente y siempre incluirá la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun en un lugar destacado.

Las acciones comunicativas se coordinarán desde el gabinete de prensa del Ayuntamiento, siendo los formatos al uso ruedas de prensa y notas de prensa así como comunicaciones en medios locales.

Esta coordinación se extiende al uso de las redes sociales y otros canales que pudieran surgir durante la organización y desarrollo de la actividad.

Asimismo, cualquier propuesta de comunicación seguirá las normas del Ayuntamiento y deberá contar con el visto bueno de éste.

Las comunicaciones públicas se ajustarán a la normativa municipal sobre el uso del euskera.

15. PUBLICACIONES Y PROPIEDAD INTELECTUAL

Se presentarán trabajos originales, no publicados con anterioridad. No se admitirán trabajos anteriormente presentados en otras becas.

El Ayuntamiento de Irun se reserva la facultad de proceder a la publicación de los trabajos, sea parcial o íntegramente, y en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma. Dicha publicación se realizará en cualquier tipo de soporte y marco.

Los y las participantes responden de la originalidad y autoría de los proyectos que desarrollen en el marco de esta convocatoria, y en este sentido, garantizan el uso por parte del Ayuntamiento de Irun y le eximen expresamente de cualquier responsabilidad por los daños y/o perjuicios que directa o indirectamente, el incumplimiento por su parte de esta garantía pudiera ocasionar.

ustiatzeko, erakusteko eta erreproduzitzeko eskubideak Irungo Udalari dagozkio. Beraz, eduki horiek erabiltzeko, Udal horrek baimena eman beharko du aldez aurretik.
Nolanahi ere, eduki horiek ondorengo ikerketetarako erabiltzen badira, baita Ribera beketarako egindako hasierako ikerketarako ere, ikerketa-lanari erreferentzia zuzena eginez jaso beharko da, eta ikerketa hori Ribera beken esparruan egin dela adierazi beharko da.

Era berean, Riberaren deialdira aurkeztutako proposamena, bai planteamenduari dagokionez, bai azken emaitzari dagokionez, beste deialdi batzuetara aurkeztu ahal izango da (lehiaketak, jaialdiak, etab.), betiere ikerketa/ekoizpena egin den esparrua jasota eta Irungo Udalaren irudi korporatiboari dagozkion elementuak sartuta.

Los derechos de explotación, exhibición y reproducción de las propuestas como resultado de las becas corresponden al Ayuntamiento de Irun. Por lo tanto, cualquier utilización de dichos contenidos estará sujeta a autorización previa por parte de dicho Ayuntamiento.
En cualquier caso, cualquier utilización de dichos contenidos para posteriores investigaciones e incluso de la investigación inicial realizada para las becas Ribera, tendrá que ser recogida con una referencia directa al trabajo de investigación y hacer constar que dicha investigación se ha realizado en el marco de las Becas Ribera.

Del mismo modo, la propuesta presentada a la convocatoria de Ribera, tanto en su planteamiento como su resultado final, podrá presentarse a otras convocatorias (concursos, festivales, etc.), siempre haciendo constar el marco en el que se ha realizado la investigación/producción e incluyendo los elementos relativos a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun.

16. PUBLIZITATEA

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legearen 18. eta 20. artikuluek xedatzen dutena betetzeko, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- Diru-laguntzaren oinarri erregulatzaileak,
- deialdia
- inputatzen diren programa eta aurrekontu kreditua, eta
- diru-laguntzaren helburua

Era berean, deialdia ebatzi ondoren, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- onuradunen zerrenda
- emandako eta onuradunak benetan jasotako dirulaguntzen zenbatekoa, eta
- hala badagokio, itzultzeko eta/edo ezarritako zigorren ebazpena.

16. PUBLICIDAD

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a :

- las bases reguladoras de la subvención
- la convocatoria
- el programa y crédito presupuestario al que se imputan, y
- el objeto o finalidad de la subvención

Igualmente, y una vez resuelta la convocatoria, al Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- la relación de beneficiarios/as
- el importe de las subvenciones otorgadas y efectivamente percibidas, y
- en su caso, las resoluciones de reintegro y/o de sanciones impuestas.